

Juin 2020

Chers parents et tuteurs d'élèves non anglophones qui apprennent l'anglais (« English Language Learners » ou « ELL »),

Le Département de l'Éducation de l'État de New York et l'établissement scolaire de votre enfant ont instauré ces derniers mois d'importants changements de politique, qui resteront en vigueur pendant la durée de fermeture des écoles du fait de la COVID-19. Sachez que ces changements et tous ajustements futurs sont adoptés dans l'intérêt de votre enfant et que nos éducateurs sont guidés par les principes fondamentaux de sécurité et d'équité dans l'adaptation du plan d'apprentissage de votre enfant. L'enseignement à distance (sur plateforme technologique et/ou par correspondance et autres ressources indiquées par l'enseignant de votre enfant) ne serait pas possible sans votre soutien. Nous vous remercions pour tout ce que vous avez déjà fait, continuez et continuerez de faire pendant le reste de l'année scolaire, cet été et à l'approche de l'année scolaire 2020-21 pour nous aider dans cette transition.

Vous êtes partenaires dans la progression scolaire de votre enfant et nous reconnaissons l'importance plus grande encore de votre rôle en cette période d'enseignement à distance du fait des fermetures imposées par la COVID-19. La liste ci-dessous énumère quelques changements importants dont nous tenons à vous informer :

- Il importe que vous restiez en contact avec l'établissement scolaire de votre enfant, pour être tenus au courant des dernières mises à jour du plan d'éducation le concernant. Nous vous encourageons à continuer à communiquer, par téléphone, e-mail ou sur les applications en ligne utilisées, pour veiller à ce que votre enfant continue de progresser dans son apprentissage scolaire et de la langue anglaise.
- Pour toute assistance dans la recherche d'outils technologiques d'accès à des ressources de banque alimentaire, d'apprentissage en ligne ou autres pour votre enfant ou votre famille, veuillez prendre contact avec l'établissement scolaire de votre enfant. Ses services pourront vous orienter vers ces ressources vitales.
- Les écoles continuent leurs processus d'inscription et d'identification des services dont votre enfant a besoin. La procédure pourra s'effectuer par vidéo-conférence, par communications téléphoniques ou par e-mail.
- Veillez à ce que l'établissement scolaire dispose de vos dernières coordonnées à jour pour vous assurer la réception rapide de toute communication importante.
- Tous les enseignants doivent fournir les supports nécessaires à la réussite de votre enfant. Différents éducateurs pourront vous joindre pour vous informer des besoins de votre enfant.
- Les cours d'été seront dispensés sous forme d'instruction en ligne cette année, conformément à la décision prise par le Gouverneur Cuomo pour assurer la sécurité des élèves.

- Selon les dispositions prises à ce jour, dès le début de l'année scolaire 2020-21, tous les élèves du programme ELL seront placés à leur niveau de maîtrise actuel de l'anglais — « Entering » (débutant), « Emerging » (débutant-intermédiaire), « Transitioning » (intermédiaire), « Expanding » (avancé). Chacun recevra ainsi l'assistance appropriée, au niveau de ses besoins d'apprentissage de la langue, pour commencer l'année scolaire 2020-21.
- Les établissements scolaires sont appelés à vous informer de toutes mises à jour sur la manière dont les élèves du programme ELL peuvent démontrer leurs progrès dans l'apprentissage de la langue pour l'année scolaire 2020-21. Lors de l'inscription de votre enfant, vous avez indiqué la langue dans laquelle vous préférez recevoir cette information. Les établissements scolaires restent appelés à utiliser les ressources de traduction et d'interprétation appropriées pour que vous receviez cette information.

Pour toutes ressources complémentaires, veuillez consulter vos organisations communautaires locales, listées par région ici : <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-community-based-organizations-immigrants>

La permanence d'assistance aux parents d'élèves du programme ELL de l'État de New York (New York State ELL Parent Hotline) reste en outre à la disposition de tous les parents. La permanence dispose d'un personnel et de ressources qui lui permettent de communiquer en 10 langues. Elle offre aux parents, tuteurs et gardiens d'enfants inscrits au programme ELL une information relative à leurs droits et aux services mis à la disposition de leurs enfants en vertu de l'article 154 du Règlement du Commissaire à l'Éducation de l'État de New York. Pour tous renseignements complémentaires ou toute question particulière concernant vos droits ou les services disponibles à votre enfant, veuillez vous adresser à la permanence, par téléphone au 1-800-469-8224 ou par e-mail sur <https://research.steinhartd.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>

Nous vous remercions encore de tous vos efforts pour la réussite et l'épanouissement de votre enfant et vous encourageons à rester prudents et à prendre bien soin de votre santé.

Veuillez croire, chers parents et tuteurs, en l'expression de nos sentiments distingués.

The New York State Regional Bilingual Education Resource Networks (RBERNs)

New York State Language RBERN (Statewide)

New York University Metro Center
726 Broadway – 5th Floor
New York, NY 10003
Tel: (212) 992-6730
Website: <http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/rbern/>

Mid-State RBERN at OCM BOCES

Mailing address: PO BOX 4754, Syracuse, NY 13221
Located at: 110 Elwood Davis Road,
Liverpool, NY 13088
Tel: (315) 433-2664 or 2610
Website: <http://www.ocmboces.org/rbern>

Capital District RBERN at Questar III BOCES

10 Empire State Boulevard
Castleton, NY 12033
Tel: (518) 477-8771
Website: <https://rbern.org/>

Hudson Valley RBERN at SW BOCES

450 Mamaroneck Avenue
Harrison, NY 10528
Tel: (914) 345-8500
Website: <https://www.hudsonvalleyrbern.org/>

New York City RBERN at Fordham University

441 E. Fordham Road, Bldg. 2536
Hughes Avenue (Off Campus)
Bronx, NY 10458
Tel: (718) 817-0606
Website: https://www.fordham.edu/info/21065/nysnyc_regional_bilingual_education_resource_network

Mid-West RBERN at Monroe 2 - Orleans BOCES

3599 Big Ridge Road
Spencerport, NY 14559
Tel: (585) 352-2790
Website: https://www.monroe2boces.org/mid-westrbern_home.aspx

Long Island RBERN at ESBOCES Islip Office Center

379 Locust Avenue
Oakdale, NY 11769
Tel: (631) 218-5175
Website: <https://www.esboces.org/lirbern>

West Region RBERN at Erie I BOCES

355 Harlem Road – Building C
West Seneca, NY 14224
Tel: (716) 821-7546
Website: <https://www.rbernwest.e1b.org/en/index.aspx>